

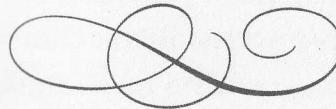


*De ce nu
sunt înger
povești de trecut timpul cu folos*

Traducere din limba rusă de
Adrian Tănăsescu-Vlas

editura
Sophia

București



1

Un frizer, tunzându-și un client, a început să discute cu el despre Dumnezeu:

– Dacă există Dumnezeu, de ce sunt atâția oameni bolnavi? De ce sunt copii ai străzii și războaie nedrepte? Dacă El ar exista cu adevărat, nu ar mai fi nici suferințe, nici durere. E greu să-ți închipui un Dumnezeu iubitor care să permită aşa ceva. De aceea, eu personal nu cred în existența Lui.

Atunci, clientul i-a zis:

– Știți ce o să vă spun? Nu există frizeri.

– Haida, de! – s-a indignat frizerul. Doar aveți în față un frizer.

– Nu! – a exclamat clientul. Nu există frizeri, altfel n-ar fi atâția oameni lățoși și nebărbieriți – uite, aşa ca cel care trece acum pe stradă.

– Păi, domnule dragă, nu frizerii sunt probleme! Pur și simplu oamenii nu vin la frizer să se tundă.

Redactor: Diana-Cristina Vlad

Coperta: Mona Velciov

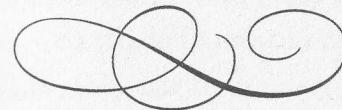
© Editura Sophia, pentru prezenta ediție

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

De ce nu sunt înger. Povești de trecut timpul cu folos / trad din lb. rusă de Adrian Tănăsescu-Vlas – București: Editura Sophia, 2018
ISBN 978-973-136-653-1

I. Tănăsescu-Vlas, Adrian (trad.)

Respect pentru credință
Vedeți că asta e problema? – a întărit clientul. Și eu vorbesc despre același lucru: Dumnezeu există. Pur și simplu, oamenii nu îl caută și nu vin la El. Iată de ce este atâtă durere și suferință în lume.



2

Înainte de a pune creionul în cutie, meșterul de creioane i-a zis:

– Înainte de a merge în lume, trebuie să ții minte patru lucruri importante.

În primul rând, o să poți face mult bine doar dacă vei îngădui Cuiva să te țină în mâna Sa.

În al doilea rând, din când în când vei fi ascuțit, și o să te doară – dar acest lucru este necesar, spre binele tău.

În al treilea rând, o să poți corecta greșelile pe care le faci.

În al patrulea rând, să știi că cea mai importantă parte a ta e totdeauna înăuntrul tău.



3

Un meșter giuvaiergiu sedea în prăvălia sa și, lucrând, lua mereu numele lui Dumnezeu în deșert – ba jurându-se, ba aşa, de placere. Un pelerin care se întorcea de la locurile sfinte, trecând pe lângă prăvălie, l-a auzit și sufletul i s-a tulburat. Atunci, l-a strigat pe giuvaiergiu să iasă în stradă – iar când meșterul a ieșit, pelerinul s-a ascuns. Giuvaiergiul, nevăzând pe nimeni, s-a întors în prăvălie, la munca sa. Pelerinul l-a strigat iar, și când giuvaiergiul a ieșit s-a făcut că n-are habar ce se întâmplă. Supărându-se, meșterul s-a întors și iar s-a apucat de lucru. Pelerinul l-a strigat pentru a treia oară, și când meșterul a ieșit stătea iarăși ca și cum nici usturoi n-a mâncat, nici gura nu-i miroase. Atunci, giuvaiergiul, turbat de furie, s-a năpustit asupra lui:

– De ce mă tot chemi degeaba? Ce fel de glu-me sunt acestea? Am de muncă până peste cap!

Pelerinul i-a răspuns pașnic:

– Să știi că Domnul Dumnezeu are și mai multă treabă, dar tu îl chemi pe El cu mult mai des decât eu pe tine. Cine este îndreptățit să se supere mai mult, tu sau Domnul?

Rușinat, giuvaiergiul s-a întors în atelierul său, și de atunci și-a ținut gura.

(după Sfântul Nicolae Velimirovici)



4

Odată, în pântecele unei femei însărcinate s-au prins la vorbă doi gemeni.

– Tu crezi în viața de după naștere? – își întreabă unul dintre ei fratele.

– Sigur că da – a răspuns acela. E clar că există viață după naștere. Suntem aici doar ca să ne întărim și să ne pregătim pentru ceea ce ne aşteaptă după.

– Prostii – i-a replicat celălalt. Nu există nici o viață după naștere. Poți măcar să-ți închipui cum ar arăta?

– Nu știu toate detaliile – a zis pruncul credincios –, dar cred că o să fie mai multă lumină. Poate că în viața aceea o să mergem singuri și o să mâncăm cu gura noastră.

– Ce aiureli! – i-a întors vorba celălalt. Nu e posibil aşa ceva: să mergem singuri și să mâncăm cu gura. Este chiar caraghios să spui aseme-

nea lucruri! Avem cordon ombilical, care ne hrănește. Viața noastră este cordonul ombilical; e și aşa prea scurtă ca să ne mai gândim la altceva.

– Dar dincolo totul o să fie cu totul altfel – a răspuns pruncul credincios. În orice caz, acolo o să-o vedem pe mama, și ea o să aibă grija de noi.

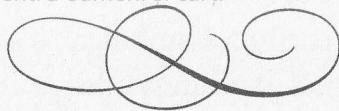
– Mama?! Tu crezi în mama?! Să unde e mama asta?

– E peste tot, împrejurul nostru, noi în ea suntem. Mulțumită ei ne mișcăm și trăim. Fără ea, pur și simplu n-am putea exista.

– Baliverne... Eu n-am văzut nici un fel de mamă, și ca atare pentru mine este evident că mama pur și simplu nu există! – a strigat pruncul necredincios.

– Iar eu știu precis că ea există – a zis cel credincios. Câteodată, când totul se liniștește în jur, putem chiar auzi cum cântă și putem simți cum ne mângâie. O să vezi tu că adevărata noastră viață o să înceapă abia când o să ne naștem.





5

Un pescar ducea cu barca pe cineva. Pasagerul îl tot zorea:

– Mai repede, că întârzii la muncă!

La un moment dat, a văzut că pe o vâslă scria „roagă-te”, iar pe cealaltă, „trudește”.

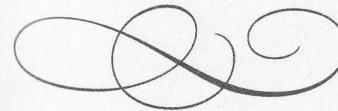
– De ce ai scris aşa? – a întrebat.

– Spre aducere-aminte – a răspuns pescarul. Ca să nu uit că trebuie și să trudesc, și să mă rog.

– Bun, de muncit, bineînțeles, toată lumea trebuie să trudească, dar să te rogi – și aici omul nostru a dat din mâna a lehamite – nu e obligatoriu. Nimeni n-are nevoie de asta. De ce să pierzi vremea cu rugăciunea?

– Nimeni n-are nevoie, zici? – întrebă pescarul și scoase din apă vâsla pe care scria „roagă-te”, începând să tragă la o singură vâslă. Barca a început să se învârtă pe loc.

– Vezi cum e truda fără rugăciune: ne învârtim pe loc și nu mai mergem deloc înainte.



6

A fost odată ca niciodată un om care a hotărât să schimbe lumea – dar lumea era atât de mare, iar el atât de mic! Atunci, a hotărât să schimbe orașul unde locuia – dar orașul era atât de mare, iar el atât de mic! Atunci, a hotărât să-i schimbe pe ai săi – dar nici familia lui nu era mică: numai copii avea vreo zece. Atunci, omul cel mititel și-a dat seama că trebuie să schimbe micul acela care era în stăpânirea lui: pe sine însuși.

